

M213

ɟⁿ λ̄ λϙ Lᵢᵢ Tᵛ Cₙ. λ̄ ĸ̄ l'ᵛ.
 Gi-yie elder descendants. Yang Zhi sang.

CTᵛ Tᵢᵢ ĵ' j̄ Tᵢᵢ,
 sky came together beginning came together,

Cₙ jᵛ Tⁿ Tᵢᵢ T" T° C'ⁿᵒ
 thus was earth came together to ranges place

Cₙ,
 thus,

ɟⁿ λ̄ λϙ Lᵢᵢ Tᵢᵢ T" C'ⁿᵒ T₃.
 Gi-yie elder came together to place what.

ɟⁿ λ̄ λϙ Lᵢᵢ Tᵢᵢ T" L" Yᵛ.
 Gi-yie elder came together to Lao-u.

5 CΔⁿᵒ Tⁿ Tᵑ Cᵑ ɟⁿ λ̄ λϙ Lᵢᵢ Cₙ j̄ Cⁿᵒ Tᵛ
 world people Gi-yie elder thus great the person

j" š̄,
 sage,

ɟⁿ λ̄ λϙ Lᵢᵢ Tᵛ Tϙ CTʳ Cₙ,
 Gi-yie elder the person famous thus,

ɟⁿ λ̄ λϙ Lᵢᵢ Cₙ j̄ Cⁿᵒ Tᵛ j" T̄.
 Gi-yie elder thus great the person wise.

CΔⁿᵒ Tⁿ Tᵑ Cᵑ ɟⁿ λ̄ λϙ Lᵢᵢ Y⁻ T° CΔᵛ,
 world people Gi-yie elder made soldier fierce,

CΔⁿᵒ Tⁿ Tᵑ Cᵑ ɟⁿ λ̄ λϙ Lᵢᵢ Y⁻ T° T̄,
 world people Gi-yie elder made soldier tenacious,

10 ɟⁿ λ̄ λϙ Lᵢᵢ Tᵛ CTᵢᵢ T°.
 Gi-yie elder the person fight soldier.

Cₙ Tₙ jᵛ ɟⁿ λ̄ λϙ Lᵢᵢ Cₙ,
 connector say that Gi-yie elder thus,

CA^{nc} Tⁿ T^b C^b J⁻ C^{nc} T^u J^o 'Ċ.
world people great the person shoot cross-bow.

Jⁿ Λ⁻ Λ_κ L_u CJ⁻ J^{'o} S^r,
Gi-yie elder wore around the shoulders grass cape,

Jⁿ Λ⁻ Λ_κ L_u D_{z̄} [n^b C^b ʒ_{z̄} Dⁿ [n_g J_u J⁻ C^b
Gi-yie elder did ride mule which steed

u
Ċ'.
ashes.

15 T^c Tⁿ D_u Lⁿ Jⁿ L_o S^r CT_u
feet hands went in circles return midst

T^{nc} ,
flat ground,

J⁻ Tⁿ D_{z̄} Λ^{z̄} Jⁿ L_u I^{'u} CT^u CT⁻.
wings did fly spread upon sky blue.

[n_u J_u T^c Tⁿ D_u Lⁿ Jⁿ L_o S^r CT_u
thus was feet hands went in circles return midst

CT_{z̄},
plain,

J⁻ Tⁿ D_{z̄} Λ^{z̄} Jⁿ L_u J^u CT^u I^{'u}.
wings did fly spread within sky clear.

Jⁿ Λ⁻ Λ_κ L_u C^{no} L^u Y^u,
Gi-yie elder lived Lao-u,

20 D_{z̄} J_u CT^u D⁻ Λ_n D_o J_u J^{z̄} C[ⁿ.
did separate from Ndru-na-yi-mo seventeen li.

CT^u T^u CT^u T^{'p} D^p,
sky get sky constantly,

Jⁿ Λ⁻ V_u t_{z̄} L_u L_o t^{'i} S^{nc} D_n Γ^u Tⁿ,
Gi-yie Chinese leader came Cai-sie-mi-fu-di,

L̄ T_n L_o Δ⁻ C⁻ Λ_n D_o Jⁿ CT^{z̄} Tⁿ.
will cross over come go to Na-yi-mo middle land.

ɟⁿ ʌ^ɸ ʌ_ɸ L_{||} S^{nc} J^r T₋,
Gi-yie elder heart not collect,

25 ɟⁿ ʌ^ɸ ɟⁿ L_{||} ɟⁿ ʌ^ɸ ɟⁿ ʌ^ɸ S^{nc} J^r
maidens youths maidens betrothed hearts not

t_{||}.
sufficient.

ɟⁿ ʌ^ɸ ʌ_ɸ L_{||} ɟ_o V^p ɟ^r ɟ_n i^o'
Gi-yie elder saw stone whet connector grind

ɟ^r,
swords,

ɟ^r ɟ^p ɟ^r ʌ^u ʌ^ɸ.
swords sharp swords for thrusting.

ɟⁿ ʌ^ɸ ʌ_ɸ L_{||} ɟ_o V^p ʒ₋ ɟ_n i^o'
Gi-yie elder saw stone hard connector grind

'ɟ^u,
spears,

'ɟ^u ɟ^p 'ɟ^u Lⁿ ɟ^{no}.
spears sharp spears for using.

30 ɟⁿ ʌ^ɸ ʌ_ɸ L_{||} ɟ_ɸ T^{'s} T^u T^o ɟⁿ J^u ɟ^ɸ
Gi-yie elder did lead out soldiers companies

S^r ɟ_{||} ɟⁿ.
returned went block.

ɟⁿ ʌ^ɸ ʌ_{||} L_{||} ɟ_ɸ ɟ^{'nc} 'ɟ^ɸ ʌ^u Lⁿ ɟ^{'||}
Gi-yie elder did take cross-bow black curved

T_r ɟ^{Tu} J_{||} ɟ_n,
carry upon back thus,

ɟ_ɸ ɟ^{'nc} ɟ^u ɟ^T V_o t^r T^u ʌ⁻ ʌ₋,
did take quiver of arrows girded at the waist oh,

ɟ_ɸ ɟ^ɸ ɟⁿ ʌ^ɸ V_{||} t_s L_{||} ɟⁿ Lⁿ ɟ_{||}.
did drive Gi-yie Chinese leader fighting going.

ɟⁿ ʌ^ˉ ʌ_ɛ L_u ɔ_ɜ CT^{ɔ̄} 'Ċ^ˊ ɟ^ˉ ɿ^ˈ ʒ^ˈ
 Gi-yie elder did stretch cross-bow bent well

Cɿ^ˈ ɿ^ˈ,
 use feet,

35 ɟ^{ɔ̄} S^u ʒ^ˈ Cɿ^ˈ ɿⁿ.
 drew out arrows well use hands.

CΔ_u Lⁿ ɟ^ˉ L_o ɿ_n ɔ_ˉ ɔ_u ɟ^r C_n
 patterned curving thus did go together connector

ɿⁿ.
 hit.

ɟⁿ ʌ^ˉ V_u t_ɜ L_u Cɿ^ˈ Ċ^ˊ ɿ_u ɿ_u Ċ^ˊ
 Gi-yie Chinese leader sought way viable way

S^r ɟ^{ɔ̄},
 return,

S^r Δ^ˉ ɟⁿ ʌ^ˉ V_u t_ɜ L_u ɟ^ˉ ɟ^{ɔ̄} ɿⁿ.
 return go to Gi-yie Chinese leader native land.

ɟⁿ ʌ^ˉ V_u t_ɜ L_u CT_ɜ ɟ^r Cɿ_o.
 Gi-yie Chinese leader thought not swallow.

40 ɟⁿ ʌ^ˉ V_u t_ɜ L_u ɟ^ˉ ɿⁿ t^ˈ ʌ_ˉ,
 Gi-yie Chinese leader hands able oh,

ɿⁿ t^ˈ ɿⁿ ɿ^ˉ ɟ^r ɿ_n.
 hands able hands do what thus.

ɿⁿ t^ˈ ɿⁿ t_ɜ Cɿ_o,
 hands able hands build boats,

t_ɜ ɿⁿ Cɿ_o Cɿ^u Cɿ_o ɿ_ɜ Cɿ_{ɔ̄},
 build get boats flat boats cross straight,

t_ɜ ɿⁿ Cɿ_o L_u Cɿ_o ɿ_ɜ ɿ_u.
 Build get boats keeled boats cross crooked.

45 Cɿ^u C^ˉ ʌ_n ɿ_n ɿ^ˉ Š^ˊ ʌ_ˉ,
 Ndru-na-yi crossed rope yarn oh,

C⁻ Λ_n ɔ_o T_n b⁻ CΛⁿⁱ E_n.
Na-yi-mo crossed rope bamboo strips thus.

C]° C†^u CT^δ]^{'n} Λ⁻,
boats flat float lightly,

C]° L_u T_o]^{'n} Λ_{ii} E_n.
boats keeled sink deep thus.

ɔ_δ E_ɔ]ⁿ Λ⁻ V_{ii} †_ɔ L_{ii} T^u T^o C[~] J⁻ C^ɔ
did ferry Gi-yie Chinese leader soldiers companies

L_o E_n.
come thus.

50]ⁿ Λ⁻ Λ_ɛ L_{ii} S^{nc} J^r T_{..}
Gi-yie elder heart not collect.

]ⁿ Λ⁻ Λ_ɛ L_{ii} l'_ɔ T^u T^o C[~] J⁻ C^ɔ S^r ɔ_{ii}
Gi-yie elder took soldiers companies returned went

CT_n.
block.

]ⁿ Λ⁻ V_{ii} †_ɔ L_{ii} T^u T^o ʔ^u Eⁿⁱ T_{nc}
Gi-yie Chinese leader soldiers very many truly

E_n,
thus,

S_ɔ S_ɔ]ⁿ C†_{ii}]ⁿ T^r C]° C]° T_{..}
like ants swarm together arrive come.

]ⁿ Λ⁻ Λ_ɛ L_{ii} CT_{ii} J^r T^u.
Gi-yie elder fight not get.

55]ⁿ Λ⁻ Λ_ɛ L_{ii} C^ɔ Δ^δ ɔ_n C]° C_n T_{..} T_δ
Gi-yie elder stallions connector seized finish

E_n,
thus.

]ⁿ Λ⁻ V_{ii} †_ɔ L_{ii} L̂]ⁿ Λ⁻ Λ_ɛ L_{ii}
Gi-yie Chinese leader drove Gi-yie elder

CT_{ii} Lⁿ ɔ_{ii}.
fighting going.

ㄓㄢˊ ㄌㄟˊ ㄩㄥ ㄊㄛˊ ㄌㄞˊ ㄊㄨˊ ㄊㄛˊ ㄍㄨㄥ ㄉㄨ ㄊㄛˊ ㄌㄞˊ,
Gi-yie Chinese leader soldiers thus did blow oh,

ㄉㄨ ㄊㄛˊ ㄓㄢˊ ㄙㄛˊ ㄓㄨˊ ㄘㄨˊ ㄘㄧˊ ㄓㄢˊ ㄊㄢˊ,
did blow cow horns echoing,

ㄉㄨ ㄊㄛˊ ㄓㄢˊ ㄘㄢˊ ㄉㄨㄥ ㄓㄨˊ ㄘㄧˊ ㄓㄢˊ ㄘㄧˊ.
did blow bamboo horns resounding.

60 ㄉㄨ ㄍㄛˊ ㄙㄨˊ ㄊㄜˊ ㄊㄜˊ ㄉㄨㄥ ㄉㄨˊ ㄌㄞˊ,
did let off fire crackers exploding oh,

ㄘㄘㄘ ㄊㄜˊ ㄊㄢˊ ㄘㄧˊ ㄘㄧˊ.
stamped feet very hard.

ㄓㄢˊ ㄌㄟˊ ㄩㄥ ㄊㄛˊ ㄌㄞˊ ㄊㄢˊ ㄓㄢˊ ㄌㄟˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄘㄧˊ
Gi-yie Chinese leader get Gi-yie elder fight

ㄙㄛˊ ㄊㄛˊ.
away finish

ㄉㄨ ㄊㄨ ㄓㄢˊ ㄌㄟˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄊㄢˊ ㄌㄛˊ ㄍㄥ ㄩㄥˊ.
did hold down Gi-yie elder on upon top rock.

ㄓㄢˊ ㄌㄟˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄉㄨ ㄘㄧˊ ㄌㄞˊ ㄓㄢˊ ㄌㄞˊ ㄙㄨˊ ㄌㄞˊ ㄊㄢˊ.
Gi-yie elder did struggle like bull.

65 ㄓㄢˊ ㄌㄟˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄊㄨˊ ㄊㄛˊ ㄘㄨˊ ㄓㄢˊ ㄘㄨˊ ㄓ ㄊㄛˊ
Gi-yie elder soldiers companies fled finish

ㄘㄘㄞ.
complete.

ㄓㄢˊ ㄌㄟˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄊㄨˊ ㄌㄞˊ ㄊㄨˊ ㄍㄨㄥ ㄘㄞˊ ㄌㄞˊ ㄩㄥˊ,
Gi-yie elder extended family lived Lao-u,

ㄓㄢˊ ㄌㄟˊ ㄩㄥ ㄊㄛˊ ㄌㄞˊ ㄌ ㄌ ㄓ ㄓㄛˊ
Gi-yie Chinese leader will drive cause wherever

ㄉㄨ ㄉㄨ.
went go.

ㄓㄢˊ ㄌㄟˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄊㄨˊ ㄌㄞˊ ㄊㄨˊ ㄍㄨㄥ ㄉㄨ ㄘㄧˊ ㄌㄞˊ,
Gi-yie elder extended family did seek oh,

ጋጅ ርፒ' ር ጠ። ጠ። ሊፍ ር'ፍ ፐጌ.
did seek way sufficient them go away place what.

70 ጋጅ ርፒ' ር ጠ። ጠ። ሊፍ ሊ። ርፈ።.
did seek way sufficient them go away Lao-ndli.

ርፐፕ ፐ። ርፐፕ ፐ'ፕ ጋፕ,
sky get sky constantly,

ጋ። ለ፣ ህ። ጠ። ሊ። ፐፕ ለ። ፐፕ ር። ሊ። ጠ።
Gi-yie Chinese leader extended family came reach

ሊ። ርፈ።,
Lao-ndli,

ጋ። ለ፣ ለፍ ሊ። ፐፕ ለ። ፐፕ ር። ፐ። ጋ ጋ።
Gi-yie elder extended family then rose fled.

ጋ ለ፣ ር፣ ር'ፍ ፐጌ.
fled go to place what.

75 ጋ ለ፣ ለ፣ ጋ። ር'፣ ር። ሊ፣ ለ። ጋ። ፐ።, ፐ። ጋ። ፐ።, ፐ። ጠ። ጋ።
fled go to Gi-chi-na-lu, Dli-gi-trao, Drao-zi-go

ጋ። ፐ። ሳ።።
the mountains high.

ጋጅ ጋ። ጋ። ር።። ፐ። ፐ። ር። ጋ። ሃ። ጌ።
did spread fill world people twelve villages

ር።.
thus.

ር። ጋ። ጋ። ር።.
thus ended.